# ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba





DE JAARGANG — DONDERDAG 24 JANUARI 1957 — No. 2737

# President Eisenhower's jaarlijks economisch verslag aan het Congres

## Voorzichtig optimistisch beeld van de voorspoed in de V.S.

### De welvaart der V.S. in sterke mate afhankelijk van de economische ontwikkeling in het buitenland

**WASHINGTON, 23 Jan.— President Eisenhower heeft vandaag, aan het begin van zijn tweede ambtstermijn in het Witte Huis, een voorzichtig optimistisch beeld gegeven van de voorspoed in de Verenigde Staten. In zijn jaarlijks economisch verslag aan het Congres sprak hij met vertrouwen de mening uit, dat de ongekende hoog-conjunctuur in 1956 bestendigd en misschien overtroffen zal worden dit jaar. Eisenhower voorspelde, dat 1957/58 een periode van volledige werkgelegenheid, stijgende lonen en voortdurende welvaart zal zijn. Daartegenover uitte Eisenhower de waarschuwing, dat de druk van stijgende prijzen de tendens zou kunnen veranderen voor de economie, die op het ogenblik een omzet vertoont van 412.000 miljoen dollar per jaar, te storten in de afgrond der inflatie, wanneer het bedrijfsleven, de arbeidsbeweging en de verbruiker gezamenlijk zich geen beperkingen opleggen.**

Aannemend, dat de prijsstijging onder controle is, tracht Eisenhower de stelling van zijn regering te billijken, dat de economie van het land krachtig genoeg is om de jongste recordbegroting in vredestijd van 71.800 miljoen dollar voor het belastingjaar 1958 te dragen. Het hoge peil der regeringsuitgaven voor het komend belastingjaar heeft ernstige critiek uitgelokt, dat de regering-Eisenhower zelf de inflatie, die zij tracht te voorkomen, in de hand werkt. Eisenhower maakt vandaag duidelijk, dat hij op de natie zelf vertrouwt en niet zozeer op de regering, om aan deze dreiging het hoofd te bieden.

**Uitgaven zullen niet worden verminderd**

Eisenhower gaf geen aanwijzing, dat de voorgenomen uitgaven zullen worden verminderd. Hij oordeelde elke ingrijpende fiscale en monetaire maatregelen op dit tijdstip door de regering uitgesloten.

In plaats daarvan drong hij aan op aanmoediging van het persoonlijk initiatief, „krachtige concurrentie" en de produktie van betere en minder kostbare goederen. Hij zei te verwachten, dat werknemers en werkgevers zullen helpen in de strijd tegen inflatie — van de zijde der werknemers door hun aanspraken op loonsverhoging tot een minimum te beperken en van de kant der werkgevers door het besef van de ruime publieke belangstelling voor de prijzen, die voor hun goederen en diensten worden gevraagd".

**Welvaart U.S.A. afhankelijk van het buitenland**

In zijn boodschap laat Eisenhower voortdurend naar voren komen, dat de welvaart der Verenigde Staten in sterke mate afhankelijk is van de economische ontwikkeling in het buitenland. Hij herinnerde aan de grote uitbreiding, die de wereldhandel in de laatste jaren heeft ondergaan, en vestigde er de aandacht op, dat de Amerikaanse uitvoer vooral sterk is gestegen naar geïndustrialiseerde landen met een hoog inkomen per hoofd van de bevolking, die in vele gevallen de concurrentie met Amerika kunnen opnemen, zomede naar bepaalde minder ontwikkelde landen, waarvan de economische expansie zich de laatste tijd in een snel tempo voltrekt.

Dit feit, zo zeide Eisenhower, legt krachtig de nadruk op het economische voordeel, dat voor Amerika gelegen kan zijn in de economische ontwikkeling in het buitenland. Wanneer de handel geschiedt op een multilaterale basis en zonder discriminaties, is het natuurlijk te verwachten, dat de welvaart in het buitenland tot uiting komt in een grotere vraag naar de Amerikaanse produkten, zoals in de afgelopen vier jaar het geval is geweest.

**Liberalisatie internationale handelspolitiek**

De Amerikaanse regering heeft in de afgelopen vier jaar grote vorderingen gemaakt bij het liberaliseren van Amerika's internationale handelspolitiek. Om er aan mede te werken, dat andere landen deel hebben in de groei en de welvaart van de vrije wereld en om de voorspoed in de Verenigde Staten in stand te houden, wenst Eisenhower, dat het Congres nieuwe positieve maatregelen treft door 1) toe te staan, dat de Verenigde Staten lid worden van de nieuwe organisatie voor handelssamenwerking, waardoor de Algemene Overeenkomst voor Tarieven en Handel (G.A.T.T.) een doelmatiger instrument in de wereldhandel zal worden; 2) nieuwe programma's voor de verlening van economische hulp aan minder ontwikkelde gebieden te steunen; 3) de groei der particuliere Amerikaanse investeringen in het buitenland aan te moedigen; 4) toe te staan, dat de Export-Import Bank van de regering ook na juni 1958 leningen aan buitenlandse regeringen en particuliere ondernemingen in de Verenigde Staten verstrekt met het doel de Amerikaanse uitvoer te bevorderen.

**Europese integratieplannen noodzakelijk**

Sprekende over de Europese integratieplannen verklaarde president Eisenhower, dat de instelling van een gemeenschappelijke markt en een vrijhandelsgebied in West-Europa de gehele vrije wereld krachtiger zal maken. Indien de plannen dienaangaande op constructieve wijze ten uitvoer worden gelegd, zullen zij in grote mate bijdragen tot verhoging van de economische kracht en de politieke eenheid van Europa, waaruit aanzienlijke voordelen voor de Verenigde Staten en de gehele vrije wereld zullen voortspruiten.

## JAPAN BOUWT SCHEPEN

Londen, 22 jan.: — Voor het eerst in de geschiedenis heeft Japan in vredestijd meer scheepsruimte gebouwd dan Engeland, dat steeds de voornaamste scheepsbouwende natie is geweest. In 15 maanden tijds, zo blijkt uit statistieken van Lloyds te Londen, heeft Japan kans gezien zijn produktie van schepen meer dan te verdubbelen. Japan is in het afgelopen jaar begonnen en gereed gekomen met de bouw van schepen met een gezamenlijke tonnage van 5.311.000 ton, terwijl het Engelse produktiecijfer 4.179.000 ton bedroeg.

Einde 1956 waren in Engeland 328 schepen van in totaal 2.135.218 ton in aanbouw of 26,48% van het wereld-totaal. Japan was einde 1956 bezig met de bouw van 156 schepen van in totaal 1.364.190 ton (16,91%).

Nederland kwam op de vijfde plaats met 187 in aanbouw zijnde schepen van tezamen 599.780 ton (7,44% van het wereld-totaal). Duitsland was derde met 240 schepen van tezamen 798.722 ton (9,9%) en Italie was vierde met 86 schepen van tezamen 657.529 ton (8,15%).

In het laatste kwartaal van 1956 werden in Duitsland het grootste aantal schepen en in Japan de grootste scheepstonnage voltooid. Duitsland voltooide 123 schepen van tezamen 290.616 ton en Japan 99 schepen van tezamen 495.309 ton. Engeland kwam wat het aantal betreft op de derde plaats en wat de omvang der tonnage betreft op de tweede plaats met 76 schepen van 377.290 ton. Nederland was vierde met 38 schepen van tezamen 86.968 ton.

Aan het einde van het afgelopen jaar waren over de gehele wereld in totaal 249 olietankschepen van 3.443.399 ton in aanbouw, of 450.198 ton meer dan aan het einde van het derde kwartaal van 1956. In Engeland waren 63 tankschepen in aanbouw, in Japan 43, in Duitsland 25, in Italie 19 en in Frankrijk 14.

## JAPAN SPUIT ZIJN BEVOLKINGSOVERSCHOT GROTENDEELS NAAR Z.-AMERIKA

Tokio, 23 jan.: — Het emigratie-departement van het ministerie van buitenlandse zaken van Japan heeft vandaag de plannen voltooid voor het vertrek van bijna 9000 Japanse emigranten naar Noord en Zuid-Amerika in het komend fiscale jaar. Van hen zullen 5000 naar Brazilie gaan; 1200 naar Paraguay ruim 1000 naar de Dominikaanse republiek, naar Bolivia en naar Colombia. Ongeveer 300 zullen naar de Verenigde Staten en Canada vertrekken.

Gebrek aan scheepsruimte beperkt het aantal emigranten tot 9000. Men is bezig met de bouw van een schip van 10.000 ton dat speciaal als emigrantenschip zal worden gebruikt.



Aki nan nos ta weita e auto Packard, cu diasabra awor dia 26 lo bira propiedad di un di e 18.000 tenedornan di un kaarchi den e dontest di Viceroy di fa. Mario S. Arends. N.V. E auto dorna cu pakki bashi di Viceroy, Lucky Strike y Kool por worde admira di awe te diasabra den showroom di Arturo M. Arends, Packarddealer na Aruba.

## A.V.B. A SELECCIONA HUNGADORNAN CONTRA RAPID

(Di nos Sportreporter)

**ORANJESTAD.— Aki boo nos ta duna nomber di e oncena y reservanan cu a worde selecciono pa representa A.V.B. den wego contra di Rapid: Keeper: Diaz; back: Kelly - Dirksz; Half: Perez Helder y Boye; Delanteros: Gonzalez - Lopez - Franka - Brion y Jansen.**

**Invollers: Lolly, Caster, Wever, Croes, Andrews, Vos, Bruinburg, Jacobs, Poula y Fingal.**

## SALUDOS FOI HULANDA

ORANJESTAD. — Ayera nochi Voz di Aruba a transmiti un programa di e muchanan cu ta studia na Hulanda, y eu nan mayornan ta na Aruba.

Den e programa aki nos por a tende voz di Carmen Maduro, Angela Hoevertsz, Faustina Frank y Raquel Emanuel, tur ta studia na R.K. Kweekschool „H. Hart" na Reuven.

Diabiernes awor na siete or y mei nan lo bolbe transmitie.

## DELASTER DONACION PA VICTIMANAN DI HUNGRIA

**ORANJESTAD. — Ayera tabata ultimo dia pa duna pa e victimanan di Hungria.. Delaster biaha e suma tabata ta f 10.144.85.**

| | | |
|---|---|---|
| N.N. | f | 25.— |
| Personeel Radiodienst | f | 50.— |
| N.N. | f | 10.— |
| Desconoci | f | 100.— |
| N.N. | f | 7.50 |
| Kinderspelen | f | 15.— |
| Leoncita Geerman | f | 5.— |
| J. Peterson | f | 5.— |
| Carmen Trinidad | f | 2.50 |

**Y na tur e suma a bira f 10.364.85**

**Tambe pater v.d. Valk ta gradici tur pa nan donacion y pa e confianza cu nan tabatin den dje pa e manda e placa pa e fugitivo nan di Hungria.**

**Tur esnan cu a duna nan cooperacion ta worde gradici y esnan cu a duna loke nan tin pa nan bunita gesto.**

## BASTANTE HENDE TA LESA BOEKI NA ARUBA

ORANJESTAD. — Segun informacion di dr. Hartog Bibliothecaris, di Leeszaal na Aruba, na anja 1956 a worde presta por lo medio 38 encuadernacion.

Na anja 1955 a worde presta 37 encuadernacion.

Na Hulanda nan ta presta e mes un boeki mas biaha eu na Aruba, tin biaha 3 te 8 biaha pero aki na Aruba un biaha o dos biaha.



# Tin 10.000 Club di Y.M.C.A. riba mundo parti den 78 pais cu como 4 miljon miembro

## No ta facil pa hanja un secretario pa Y.M.C.A. na Aruba

**ORANJESTAD.— Ayera tordi nos tabatin e placer di o tene un entrevista cu senjor Millard F. Collins, „associated executive secretary" di e organizacion internacional di Y.M.C.A., y senjor Robert P. Steele, e persono cu a tumo iniciotivo pa fundocion di un club di Y.M.C.A. na Aruba. Nos por recordo cu formocion di Y.M.C.A. na Arubo owor ta solomente pendiente di yegodo di e secretario di Y.M.C.A., kende to e persono cu o hanja un experiencio especialiso di onjonan lorgo den trobao di Y.M.C.A. y kende to indispensoble po formacion di un club nobo.**

Senjor Collins, kende ta — manera nos lo por yame — haciendo un biahe di consulta serka tur e clubnan di Y.M.C.A. den territorio di Caribe, Sur America, West Afrika y Portugal, ela conta nos pa kiko ta asina dificil pa hanja un secretario pa Aruba. E asunto ta asina cu e trabao di Y.M.C.A. ta extendiendo tan liher cu a resulta un falta grandi di secretarionan getrain. Solamente den Estados Unidos caba caminda tin 3.800 secretario ta trahando pa 2.200.000 miembronan di Y.M.C.A. tin falta di 450 secretario.

Ta bini aserka cu e lenga y e hecho eu door di transferencia pa Aruba lo mester kibra hopi coneccion cu e madre patria, esei ta resulta un gran inconveniencia pa varios di e secretarionan cu kende senjor Collins a papia tocante di e trabao vacante na Aruba. Apesar tanto senjor Steele como e organizacion di Y.M.C.A. na Hulanda ta di opinion cu mester bini na Aruba un secretario Americano y preferible no un Hulandes.

Toch senjor Collins ta kere cu e chèns ta grandi cu por tin un solucion pa e problema y cu Aruba lo no sigui e chemplo desanimador di e club di Santiago eu mester a keda spera un anja y mei riba su secretario, of di e club na La Paz cu ta sperando tres anja riba su secretario y cu te ainda nan no por a hanja uno. Senjor Collins tabatin contacto cu un secretario na Merca na kende ela haci e proposicion pa bin yuda na Aruba cu fundacion di Y.M.C.A. y kende te ainda no a bisa „no". Si e caballero di 35 anja aki acepta su proposicion — y e ta sperando contesta e luna aki mes — anto senjor Steele como e otro miembronan di e comité di iniciativa lo no tin nodi di spera mas.

*Secretario pa tur clubnan di hubentud*

Riba nos pregunta si e club di Y.M.C.A. cu ta bai forma aki lo ta independiente di e otro clubnan existente caba, of cu e intencion ta di join nan, senjor Steele a contesta eu e asunto aki te ainda no a worde trata y lo ta di poco interes. Si Y.M.C.A. cuminza na Aruba lo e no cuminza pa su sol sino pa henter e comunidad sin distincion di eredo, posicion of color y cualquier otro organizacion di hubentud ya existente of cu lo worde forma lo por conta cu ayudo di Y.M.C.A. Si tempo permiti esei y esei tambe ta worde aprecia anto e secretario di Y.M.C.A. lo bishita tambe e otro clubnan regularmente y lo asisti nan na trahamento y checucion di nan programanan. Esaki ta semper un di e principionan basico di Y.M.C.A. y gracias na e principio aki e organizacion a hanja tanto bon acogida den 78 pais caminda e clubnan ta florece.

*Un trono den cas di club di Y.M.C.A.*

Papiando di otro paisnan senjor Collins a conta nos con tabata emperador Haile Selasie mes di Ethiopa kende despues di su regreso for di destierro a suplica e organizacion internacional di Y.M.C.A. di manda un secretario y cuminza e bunita trabao aki den su pais tambe.

E emperador mes tambe ta presidente di honor di Y.M.C.A. di su pais y ora eu e prome cas di Y.M.C.A. a worde habri anja pasa na Addis Ababa y ela worde consagra di acuerdo eu e ritonan di e Iglesia Copitico e emperador en persona tabata presente sinta riba su trono, cual pa un paar di ora a worde pone den e sala grandi di e edificio ei!

Tambe na Liberia cual senjor Collins ta spera di bishita pronto tin varios club hasta den e lugarnan mas leuw den cunuconan. Tin hasta un di e clubnan cu hende no por yega ei na pia pero mester worde hiba ei cu aeroplano!

*Bon perspectiva den futuro pa Aruba*

Senjor Collins ta weita posibilidadnan grandi pa un organisacion di Y.M.C.A. na Aruba, y esei principalmente en bista di e facilidadnan excelente pa deporte cu ya ta existi den algun lugar. Asina e tabata masha entusiasma cu Lago Sport Park na San Nicolaas, e lugar na unda e prome Y.M.C.A. club lo worde forma.

Y di e manera ei Aruba lo bira e di 79 lugar na unda un cas di club di e organizacion Y.M.C.A. cu a principia na anja 1944 na Inglaterra lo bini. Ta di spera cu e secretario lo bini prontol

## CORSOW A GANA RAPID 2 - 0

*ORANJESTAD — Den e wega cu e onzena di Corsow a hunga ayera nochi den Rif Stadion contra di Rapid e Curazolenjonan a sali victorioso cu 2 pa nada. E tribuna y staanplaatsnan tabata completamente yen di espectadores, entre cual tabatin varios personanan prominente di Gobierno y di mundo deportivo. Scheidsrechter tabata senjor Van Ham.*

Despues di cinco minuut di wega ya Corsou a hinka su prome goal door di Heintje Jansen y asina e score a keda te halftime. Durante di e mei ora di e promer mitad Rapid a demonstra cu e ta hunga mihor. Bilek un momento dado tabata hasi como si fuera ta keiru e tabata keiru meimei di e hungadornan di Corsow. E achterhoede y e halfnan di Corsow a duna bon wega di weita durante e prome mitad.

Durante di segundo mitad Rapid a sigui hunga mas fuerte cu Corsow, pero no a logra hinka goal. E atraceronan di Corsow tabata defende sublime. Den di 16 minuut Bernadina a score e di dos goal di Corsow.

En resumen por bisa cu Corsow a hasi su best y e por ta satisfecho di su wega, sportief, un poco fuerte, pero ningun ora bruto, y cu esei nan a logra domina e hungadornan mihor di Rapid.

Unico nota desagradable parce ta cu un rato prome cu fin un hende a benta un piedra den lomba di grensrechter Bakker cu ela keda un rato benta riba terreno.

Hungadornan di SUBT no a tuma parti den e team di Corsow debi na un desacuerdo cu CVB.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Waarom noemen ze dat nu geluk, mam?

Paquico nan ta jama esai suerte, mama?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

# HONGAREN WAREN ALTIJD TOONAANGEVEND IN DE FILMWERELD

## Filmindustrie in Hongarije weer onafhankelijker?

**Het is opvallend — en in deze dagen interessant er op te wijzen — welk een belangrijke rol Hongaren hebben gespeeld en nog spelen in de internationale filmwereld. Hollywood zou zonder hen zelfs het huidige Hollywood niet zijn. Adolf Zukor kwam uit Riese en William Fox uit Tulcha, voor zij in het begin van deze eeuw met hun zogenaamde stuivers-bioscopen in New York de grondslag gingen leggen voor een filmindustrie. Toen in het jaar 1925 de filmstudio's in Boedapest wegens malaise moesten worden gesloten, ging ene Sandor Korda met zijn twee broers via Berlijn naar Engeland. Zelf is hij nog niet zo lang geleden aldaar overleden als Sir Alexander Korda, een der leidende persoonlijkheden der Britse filmindustrie. Zijn broer Zoltan werd een bekend regisseur van speelfilms en Vincent Korda is een veel gevraagd filmarchitect.**

Bladeren we vluchtig de filmhistorie door dan herinneren we ons, dat Lya de Putti, Kathe von Nagy, eertijds favoriete Duitse actrices, in Hongarije werden geboren. Evenals de komiek Szöke Szakall en de karakterspeler Lorr., Gitta Alpar en Martha Eggert, Ilona Massey en Marika Rökk kwamen van de poesta. Onder de regisseurs treft men de volgende Hongaren: Geza von Bolvary, Josef von Baky, Paul Czinner, Michael Curtiz, Joe Pasternak, Charles Vidor en Gabriel Pascal. De regisseur van de momenteel over de gehele wereld beroemde Spaanse film „Marcellino, brood en wijn", Laszlo Vaida, is een Hongaar. Een der eerste absolute filmers in Nederland was de Hongaarse cameraman Andor von Barsy.

Over het algemeen hebben de Hongaarse emigranten de filmwereld kunnen doorkruiden met paprika-charms en Tokayer-esprit, met muzikale gevoeligheid en een neiging op de traanklieren te spelen, nog niet gesproken van de vele czardassen en zigeuner-melodieën, waarmede zij het filmdoek hebben overspoeld. De Hongaarse filmindustrie zelf, voor zover zij internationaal de aandacht kon trekken, heeft gezwelgd in operette-dromen en in herinneringen aan de „kaiserliche und königliche" soldatentijd.

Toch werd een der klassieke eerste boeken over de filmkunst in Hongarije geschreven door Bela Balasz. In de twintiger jaren verschenen zijn thans nog belangwekkende werken „De Geist des Films" en „Der sichtbare Mensch". Ook schreef hij het draaiboek voor een avantgardistisch experiment, de film „Avontuur van een tien Mark-biljet" en draaide hij samen met Leni Riefenstahl, later Hitlers dubieuze favoriete, de film „Het blauwe licht".

**Slechts een**

Balasz is de enige persoon van belang, die de Hongaarse filmwereld heeft voortgebracht, die zich ook tot het communisme bekende. Daar hij consequent de revolutionnaire aesthetiek der Russen aanhing, en vooral een volgeling bleek van de al gauw verdoemde Eisenstein en vooral van de stijl van diens eerste films, werd Balasz vooral gebruikt als uithangbord voor zijn bewonderaars in de Westerse landen.

Het heeft lang moeten duren voor men in de wereld daarna nog iets vernam van een Hongaarse filmprestatie van importantie. Tot op de Biennale in Venetië in '41 de film „Europa antwoordt niet" tot vertoning kwam van een tot dan toe onbekend regisseur Geza Radvanyi, dezelfde die later belangstelling heeft gewekt voor een film, die hij samen met Bela Balasz heeft gemaakt: „Ergens in Europa". Het was een aanklacht tegen de nood der verloren jeugd, slachtoffers van een aan alle kanten verloren oorlog. Daarna maakt Radvanyi in Italië de opvallende film „Vrouwen zonder naam", waarna hij zich vooral in Duitsland meer met commerciële films is gaan bezighouden.

**Zoltan Fabri, een ontdekking**

Natuurlijk werd de Hongaarse filmindustrie na de vestiging van het communistische regiem gelijkgeschakeld. Behalve nu en dan op de festivals, heeft het westen er weinig van gemerkt. Er was een film „Groschenmädchen" geheten, die handelde over de opbouw van de stad Stalinvaros.

Brave partijbestuurders en kapitalistische saboteurs spelen er een belangrijke rol in Maar reeds in de film „Stormvloed", een Hongaarse revolutionnaire ballade uit het jaar 1849, over de vrijheidsdichter Petöfi en de Poolse generaal Bem, een film die op de Biennale van '53 werd vertoond, was reeds een afwijken van gebruikelijke partijlijn te onderkennen.

Daarna is in de laatste jaren de figuur van Zoltan Fabri op het tapijt verschenen. Enthousiaste Franse critici spreken over hem als over een ontdekking. Zijn naam wordt gelijk gesteld met die van Orson Welles en Robert Bresson. Het lijkt nogal verregaand op grond van één film.

In dit geval de film „de kleine carroussel", reeds zonder opzien te baren vertoond op het festival in Cannes in het voorjaar van '56. De plotselinge ontwinding der Parijse filmcritiek is niet helemaal verklaarbaar. Wanneer men in de film van Zoltan Fabri naar vergelijkspunten zoekt met het werk van andere regisseurs, schiet ons eerder de naam van de Hongaarse emigrant Paul Féjos te binnen. Wanneer men bijvoorbeeld opmerkt dat in „De kleine carroussel" het jonge paar zo maar door een ruimte danst, waarin de omgeving alle betekenis heeft verloren, terwijl de camera mee schijnt te dansen, of zich tijdens de boerenkermis in een draaimolen nestelt, dan herkent men de vliegende camera-techniek, welke ook de Amerikaanse film „Broadway" van Paul Féjos destijds heeft gekenmerkt.

Weliswaar heeft Zoltan Fabri betreffende scènes in een aantrekkelijke, lyrische montage gegoten, maar er is niets nieuws onder de zon. En waar Fabri vanuit zijn landelijke Romeo en Julia-legende doorbreekt naar een puurpoëtische droomwereld, zo kan men wederom een vergelijking maken met de mooiste film ooit door Paul Féjos gemaakt: „Marie, een Hongaarse legende", in '32 met de actrice Annabella in Parijs opgenomen.

Gezien de recente politieke gebeurtenissen in Hongarije is het dubbel interessant nog te vernemen, dat begin oktober vorig jaar Fabri in de studio's van Budapest bezig was met een nieuwe film, waarin een imaginair land wordt geregeerd door een onscrupuleuze partijdictatuur. Een man wil daar op democratische wijze verandering in brengen, maar hij wordt door de partij-functionarissen slechts misbruikt en tenslotte aan de volkswoede opgeofferd. Op dit moment is niet bekend of de filmer Zoltan Fabri nog in leven is, evenmin kan iemand voorspellen of een Hongaarse filmkunst ooit weer tot leven komt.

**B. J. BERTINA.**

# EEN OUDE BOMMENLEGGER

De zonderlinge activiteiten van de „Mad Bomber", de „dolle bommenlegger", in New York roepen herinneringen op aan een identiek geval, dat kort voor het uitbreken van de tweede wereldoorlog aan het daglicht kwam. Het begon allemaal in 1919. In dat jaar werden verscheidene Amerikaanse steden opgeschrikt dor bomontploffingen, welke kennelijk door één en dezelfde man werden veroorzaakt. De politieautoriteiten vermoedden, dat de explosies waren bedoeld als protest tegen deelneming van de V.S. aan de oorlog in Europa. Ook Chicago bleef niet voor de merkwaardige activiteiten van de fanaticus gespaard. In het Opera House werd tijdens een voorstelling van Gounods „Faust" 'n flinke bom tussen het opgetogen luisterende publiek geworpen. Paniek dreigde, doch tot grote geruststelling van de duizendkoppige menigte greep een vermetel brandweerman het gevaarlijk rokende voorwerp, en rende ermee naar buiten, alwaar hij de bom onschadelijk maakte. De dader, die merkwaardigerwijze Reinhold Faust heette, werd bij de uitgang van het theater gevat, deelt het „Alg. Hdbl." mee.

Doch in de korte tijd, die tussen het werpen van de bom en zijn arrestatie verliep, was Faust erin geslaagd zich te ontdoen van de sleutel ener kluis, waarin nog vier andere bommen waren opgeborgen. En ook nadat hij zijn gevangenisstraf had uitgezeten, en het lukraak werpen met bommen had opgegeven, bleef hij de huur van de kluis voldoen, ofschoon hij nooit zijn schreden naar het stevige bouwwerkje richtte. Vele jaren lang betaalde Faust trouw de huur, totdat hem in 1939 werd meegedeeld, dat de kluis tengevolge van een algemene herbouw zou worden afgebroken, en dat de cliënten hun bezit in ontvangst dienden te nemen. Iedereen daagde op, behalve Faust. En dus werd zijn kluis geopend en ontdekte men de vier bommen, die reeds zo lang in de koele ruimte hadden liggen sluimeren. Faust was toen reeds 75 jaar oud, en had voor de vier bommen 22 jaar lang elk jaar twintig gulden huur betaald.

## UITKERINGEN VOOR JAPANSE KRIJGSGEVANGENSCHAP

's Gravenhage, 23 jan.: — Nederlanders, die in Japanse krijgsgevangenschap hebben vertoefd, kunnen van 23 januari af een cheque ten bedrage van Nf 264 tegemoet zien, zijnde hun aandeel in de uitkering, die de Japanse regering via het Internationale Rode Kruis aan de vroegere krijgsgevangenen heeft ter verschikking gesteld.

Ook in het buitenland wonende Nederlanders zullen de uitkering krijgen. Zij zullen deze kunnen laten overmaken in de muntsoort van het land, waar zij wonen.

# K.L.M. BESTELT 100 PLASTIC MONTEURS

Een van de opvallendste bestellingen, die de K.L.M. in haar 37-jarig bestaan ooit heeft geplaatst, is ongetwijfeld die van 100 plastic monteurs. Zij staat in geen enkele verbinding met personeelstekorten of robottijdperken. Integendeel: de plastic monteurs van 3 cm. hoogte beantwoorden volledig aan hun doel: het is speelgoed.

In een hangar van de Amsterdamse luchthaven Schiphol staat namelijk een maquette opgesteld van de nieuwe motorenwerkplaats, die de K.L.M. in verband met de introductie van turbine- en straalmotoren in haar luchtvloot binnenkort gaat bouwen. Om tot een zo economisch mogelijke inrichting te komen van dit in de toekomst zeer belangrijke bedrijfsonderdeel, besloot men, van de uitgebreide apparatuur, die het onderhoud van de nieuwe motoren eist, modellen te laten maken in schaal van 1 op 50. Om de realiteit van het geheel zo dicht mogelijk te benaderen, zette men aan draaibanken, motorblokken, boormachines en contrôle-apparatuur bovendien de bijbehorende technici. Van plastic, 3 cm. hoog. Het enige deel van de maquette, dat niet in eigen bedrijf vervaardigd kon worden.

Dagelijks worden de technici en monteurs, die straks met het onderhoud van de turbine- en straalmotoren belast zullen zijn, geconfronteerd met dit „speelgoed". Zij rijden met wagentjes en kraantjes, dragen met miniatuurwerkbanken en -motoren en al „spelende" komen zou de suggesties naar voren, die de inrichting en werking van de nieuwe motorwerkplaats ten goede komen.

Een ander voordeel van deze geheel nieuwe planningsmethode is, dat zij de doelmatigheid van de bouw bevordert. De verschillende soorten apparaten zijn namelijk geschilderd in verschillende kleuren. Zo zijn alle electrische apparaten rood, alle pneumatische blauw, alle transportmiddelen geel, etc. Aan de concentraties van deze kleuren in de maquette kan men met één blik aflezen, waar electrische of pneumatische leidingen nodig zijn en waar ruimte om te passeren moet overblijven.

# Spelers voor het Nederlands voetbalelftal tegen Spanje

BOXTEL, 23 januari — De keuzecommissie van de KNVB heeft op de laatste trainingsbijeenkomst voor de wedstrijden tegen Spanje 12 spelers aangewezen, die volgende week zeker de reis naar Madrid zullen maken.

Deze spelers zijn: de doelverdedigers De Munck (Fortuna) en Pieters Graafland (Ajax); de achterspelers Wiersma (PSV), Kuys (NAC) en Odenthal (Enschedé); de halfspelers Notermans (Fortuna), Van der Hart (Fortuna), Klaassen (VVV) en Schaap (Gooi); de voorhoedespelers Moulijn (Feyenoord), Wilkes (VVV) en Booselaar (Sparta).

Dinsdagavond is te St. Etienne vernomen, dat het bestuur van de Franse voetbalclub ter plaatse heeft besloten de Nederlandse binnenspeler Kees Rijvers niet ter beschikking van Nederland te kunnen stellen voor de wedstrijd, die het Nederlandse elftal ten bate van de Hongaarse vluchtelingen 30 dezer te Madrid zal spelen. De reden van dit besluit is de belangrijke Bekerwedstrijd, die St. Etienne 3 februari a.s., dus enkele dagen na de wedstrijd in Spanje, te Bordeaux moet spelen.

## HET ZONDAGRIJVERBOD IN NEDERLAND VERZACHT

'S GRAVENHAGE, 23 jan.: — Minister Zijlstra heeft het zondagrijverbod verzacht door te bepalen dat op 27 januari en 10 februari het verbod niet van toepassing is. Hij drong er op aan die zondagen evenals op werkdagen onnodig lange ritten te vermijden.

Wanneer het resultaat van deze proef gunstig is en de West-Europese benzinepositie intussen niet ongunstiger wordt, bestaat de kans dat deze proef zal worden herhaald.

## H.K.H. PRINSES BEATRIX IN NEDERLAND TERUG

's Gravenhage 23, Jan.: — Vanochtend is H.K.H. prinses Beatrix met haar vriendinnen, waarmee zij in Zwitserland haar wintersportvakantie heeft doorgebracht, in Nederland teruggekeerd.

Vanmiddag ging zij naar Rotterdam, waar zij zich inscheepte op het nieuwe vlaggeschip van de Holland-Amerikalijn, de „Statendam", waarvan zij tijdens de officiele proefvart op de Noordzee vanavond de doopplechtigheid zal verrichten. Negen ministers, veertien ambassadeurs en 400 genodigden uit zeven landen zullen hiervan getuigen zijn.

## AMERIKAANSE VLIEGTUIG VERMIST

NEW YORK, 23 januari — Een viermotorig tankvliegtuig van het type KC-97 met zeven inzittenden wordt vermist, aldus heeft een woordvoerder van een Amerikaanse luchtmachtbasis vandaag meegedeeld. Van het aanbreken van de dag af wordt door drie vliegtuigen naar de vermiste machine gezocht.

## MISLUKTE BOMAANSLAG IN ARGENTINIE

Buenos Aires, 23 jan.: — Bij een poging om twee mannen te verhinderen een bom te plaatsen bij de woning van de Argentijnse minister van landbouw, Alberto Francisco Mercica, werd een politieagent vandaag met een steekwapen gestoken en ernstig gewond. Het lukte hem echter te verhinderen, dat de helse machine tot ontploffing zou worden gebracht.

## ISRAELISCHE TROEPEN NIET UIT GEBIED VAN DE GOLF VAN AKABA

Jeruzalem, 23 jan.: — De Israelische premier, David Ben-Goerion, heeft de vastberadenheid van Israel vandaag om de Israelische troepen niet uit het gebied van de Golf van Akaba terug te trekken, alvorens waarborgen voor de vrije vaart van Israelische schepen door deze waterweg zijn verkregen, opnieuw vertolkt. Ben-Goerion, die in het parlement sprak, zei voorts, dat Israel voor zijn schepen ook vrije vaart door het Suezkanaal verlangt.

## VERZEKER UW HERSENS

Houston, 23 jan.: — De directeur van een metaalonderneming in Texas, de 37-jarige Lloyd C. Manus, heeft zijn hersenen voor een bedrag van 100.000 dollar verzekerd. „Dank zij mijn hersenen voorzie ik in mijn levensonderhoud", zo motiveerde Manus zijn origenele stap.

## ENGELAND WIJST HONGAARS MILITAIR ATTACHE UIT

Londen, 23 jan.: — De Engelse regering heeft vandaag de Hongaarse militaire en luchtvaartattaché in Engeland, luitenant-kolonel Bela Nagy, opdracht gegeven het land binnen 48 uur te verlaten. De vorige week werd de Britse militaire attaché in Boedapest, kolonel James Cowley, door de Hongaarse regering uit Hongarije gewezen op de beschuldiging van samenspanning met groepen, die tegen de regering ageren.

# Rumoer rond debuut van Surinamer

**AMSTERDAM, 23 jan.: — De „Volkskrant" schrijft onder de titel „Rumoer rond debuut van een Surinamer": Het opzienbarende debuut van Michael Kruin, de Surinaamse middenvoor van Elinkwijk, zondag jongstleden tegen BVV heeft een schaduwzijde voor deze speler gekregen.**

Een supporter van Blauwwit, de heer P. Karseboom Jr, heeft Kruin er aan herinnerd, dat hij reeds eerder een contract heeft afgesloten, waarin hij zich verplichtte voor de Amsterdamse club te zullen uitkomen.

In een kort geding zal nakoming van het contract worden geeist.

Deze overeenkomst werd door de heer Karseboom persoonlijk afgesloten, toen Kruin nog in Paramaribo woonde. De club Blauw-Wit staat er geheel buiten de KNVB erkent dergelijke privé contracten niet. Toen Kruin bij aankomst in Nederland overschrijving vroeg naar Elinkwijk, omdat zijn Surinaamse vriend Mijnals ook voor deze club uitkwam, bestond daartegen geen enkel bezwaar. Het vreemde geval zou zich nu voordoen, dat, wanneer de heer Karseboom het geding zou winnen (en dat is nog de vraag, want het schijnt een nogal eenzijdige overeenkomst te zijn), Kruin toch niet voor Blauwwit zou mogen spelen, want de KNVB erkent slechts de overeenkomst met Elinkwijk.

De 23-jarige Kruin is inmiddels bij de PTT te Utrecht in dienst getreden en denkt er over zijn vrouw en twee kinderen naar Nederland te laten overkomen. Elinkwijk wacht daarom rustig de loop der dingen af, blijft Kruin opstellen, maar zal de nieuwe aanwinst zeker „moreel en financieel" steunen, wanneer dit nodig mocht zijn.

## BESPREKINGEN IN NEW YORK OVER HET LOT DER JODEN IN EGYPTE

New York, 23 jan.; — In New York zijn vertegenwoordigers van Joden uit Argentinie, Engeland, Frankrijk, Duitsland, Zuid-Afrika, Australie, Canada en Amerika samengekomen in een spoedvergadering om het lot van de Joden in Egypte te bespreken.

Zij drongen aan op onverwijld optreden van de Verenigde Naties „om de uitroeling van de 50.000 Joden in Egypte door Nasser te voorkomen". In het bijzonder verzochten zij de Algemene Vergadering "aan de algemene secretaris te verzoeken een uitvoerig onderzoek in te stellen naar de toestand en aan de Algemene Vergadering verslag uit te brengen". Ook drongen zij er bij alle regeringen op aan asiel te verlenen aan degenen, die gedwongen zijn hun huis in Egypte te verlaten.

## AANZIENLIJKE MATE VAN ZELFBESTUUR VOOR KAMEROEN

Parijs, 23 jan.: — De Franse ministerraad heeft vandaag zijn goedkeuring gehecht aan een ontwerp-Statuut voor Frans Kameroen. Het ontwerp verleent aanzienlijke mate van zelfsbestuur aan dit Westafrikaanse gebied, terwijl de status van voogdijschap door de Verenigde Naties wordt gehouden.

Het ontwerp zal ter advies aan de wetgevende vergadering van Kameroen, die in december jl. werd gekozen, worden voorgelegd.

## GEVLUCHTE HONGAAR VERTELT OVER RUSSISCHE BARBAARSHEDEN

Washington, 23 jan.: — Een naar de Verenigde Staten gevluchte Hongaar heeft voor de subcommissie voor binnenlandse veiligheid van de Amerikaanse senaat verklaard dat hij in mei 1953, toen hij naar een Russisch concentratiekamp bij Kief werd gevoerd, tweehonderd Duitse en Spaanse geleerden had gezien van wie de tongen waren uitgesneden en de trommelvliezen waren doorboord om te voorkomen dat zij uit de school zouden klappen over het Russische kernonderzoek, waaraan zij gedwongen moeten werken.


Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarten
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij (Union Store, Mainstreet).


**AGENDA**

Donderdag 24 januari

**BIOSCOPEN**

DE VEER THEATER 20.30: „Pete Kelly's Blues"
RIALTO 20.00: „Musica, Espuela y Amor"
PRINCIPAL 20.00: „Woman They Almost Lynched"
AURORA 19.30: „I wouldn't be in your Shoes"
SAVANETA 19.30: Street Bandits, Dial Red O"

**VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.**

Zuster Braumuller, tel. 1350, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

**APOTHEKEN**

Oranjestad: Botica Oduber

**RADIO KELKBOOM**

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Guarachas
11.45 Toni Aguilar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Leal Pescador
1.15 Carmen Della Dipini
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Carlos Argentino
6.00 Alle Hens voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Estrellas Lucky Strike
7.30 Hollandse Wijsjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Noveta „Mia o de Nadie"
8.30 Celia Cruz
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. W. A. Mozart: Die Zauberflote. Deel 3. Pianomuziek
10.00 Sluiting

**LUCHTPOSTSLUITINGEN**

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

**BOEKERIJ EN LEESZAAL:**

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur; Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 16.30—20.35 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 10.00—12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 12.00 en van 14.30—17.00 uur.

# PAGINA TRES

## Resultado di nos grandioso concurso di anja nobo

### Senjora Johanita Bislick a gana di promer premio

**ORANJESTAD.— En realidad na tabata facil pa escahe tres persona cu a tuma parti den e cancursa di aña nobo. Na promer lugar nos a haña masha hopi carta, di varios personanan cu a tuma parti den e cancursa aki. Algun hende especial di nos redaccion a tuma hapi tempa pa mirá ta kwa tin e suerte e biaha aki, pasabra tabata tin masha na forma di praza, atra cu tin deseo di poëta, i hopi pensamenta masha cariñasa, i varios tin di stad, varios di kaenoekae.**

Tabata tin algun persona, cu a kere cu ta mes ora bo ta gana e promer premio y nan a manda ariba un pida papel skirbi lo siguiente: „Tur kos bon e anja aki", y nan ta kere cu ta asina nan lo gana di promer premio. Cu es clase di cartanan aki nos no tabata tin mucho kibramento di kabes, no e problemanan a cuminza ora cu nos a hanja e cartanan cu nan deseo di poetá, pasobra esakinan tabata tin mester a bini mas hende e ora pa lesanan.

Tur es cartanan aki cu deseo di Poëta a pone nos redactor soda masha, pero despues di basta rato nos a bin hanja sa toch ta kende ta e ganadornan. E premionan tabata di e siguiente personanan aki:

1 Senjora Johanita Bislick, Savaneta No. 266 (ƒ 25.—)

2 Senjor Francisco Thode, Weg Seroe Pretoe 50 San Nicolas (ƒ 15.—)

3 Senjora Josefina Fecunda, Arendstraat 39 Oranjestad (ƒ 10.—).

Nos ta feliciteer e personanan aki, nan por pasa buska nan premio na e adres aki: Awakatistraat no. 2 Dakota.

E Poesia cu Senjora Bislik a manda nos ta lo siguiente:

Cu tur forsa y anhelo
Mi ta spera eu consuelo
Cu gran Senjor nos salvador
Cu ta mira cu ardor.
Nos kier gosa di salud
Y nos bira un multitud
Lezadornan di courant
Na tur tienda y restaurant.
Arubaanse Courant ta nos lema
Cu ta bira un problema
Cu Aruba su cooperacion
Progreso sin comparacion.
Mi deseo pa anja nobo
Na nos diario algo nobo.

„Felicidad di Anja Nobo" ta e titulo di e poësia boenita cu Sr. Thode a manda nos, y ela gana e di dos premio.

E ta lo siguiente:

Nochi ta sera cu scuridad
Y luna y hopi strea ta duna nos claridad
Ata nos tur uni na es alabanza
Cu lo trece pas y bon speranza.

Nos tur ta den preparacion
Ta spera es anja un bon bini
Cantonan alegre y grita nan tremendo
Ta rezona den es mundo movisiona.

Ata es anja nobo
Tan spera a jega
Cu mucho alegria
Un felis anja pa nos tur.

Ata nos den Januari atrobe
Cu speranza y felicidad
Na nos tur nan di bon boluntad
Nos lo ser bendiciona pa nos bon Dios.

Oh nos bon Dios
Di bon boluntad
Bendiciona nos tur
Na es mundo aki.

Oh nos bon Dios
Duna nos un bon anja
Di cosecha nan
Pa nos cunukeronan.

Senjora Josefina Fecunda no tabata un poëta, pero maske cu e no a traha su verso manera un poëta, toch su deseonan a conmove nos corazon. For di su palabranan nos ta mira cu e ta sinti pa tur su hendenan, y su gratitud na Sr. Booi, kende a papia asina bunita tocante di abuso di alcohol.

E deseo di Sra. Fecunda ta lo siguiente:

Na promer lugar un bon Pascu, y un feliz Anja Nobo na nos Redactor di Arubaanse Courant. Tambe pa Pueblo en general di Aruba, y tambe na Sr. Hubert Booi, cu a papia asina bunita tocante abuso di alcohol. Mi deseo ta pa anja nobo habri cu otro felisidad pa nos tur biba salud pa nos por pasá nos anja 1957 di un manera respeta. Dios tira su bendicion ariba riko y pobernan, blanco y neger, chikito y grandi, salud y enfermonan. Na nomber di Dios Tata Celestial mi ta spera cu nos tur lo pasa un anja feliz cu otro anja nos por bolbe felicita otro cu un pober charla.

### LECCION DI PROFESOR J.v. PRAAG

ORANJESTAD. — Dialuna dia 28 di Januari, Volkuniversiteit lo organiza un leccion duna pa Profesor J. v. Praag, tocante algun escritor di Sur America (Arturo Pietri y Horacio Quiroga).

Tambe lo tin algun declamacion interesante na Spanjó y na Hulandés.

Pa miembronan di Volksuniversiteit y di Sociedad Bolivariana entrada ta gratis pa esnan cu no ta miembro entrada ta ƒ 1.—.

Pesei tur bai Dialuna awor Sociedad Bolivariana bai tende e leccion interesante ei.

### DETENE

ORANJESTAD. — S.H. biba na Oranjestad a worde detene pa motibo cu e ta worde sospecha di a comete falsificacion di firma.

## Cumpleanjos feliz

**Pa cortesia di KAN, Inc.**
**E MEHOR cas di Regalo**

A cumpli anjos dia 22 di Januari e gentil senjorita Jacenthia Maduro. Felicitacion di su mayornan rumannan, y amiganan, y nan tur ta desea senjorita Maduro hopi anja mas di bida jen di felicidad y dicha.

— — —

E distinguida senjora Olga Maduro a cumpli anjos dia 23 di Januari. Felicitacion di su esposo y jiunan, y demas famia, y nan tur ta desea senjora Maduro hopi anja mas di bida den union di su famia, esposo y jiunan.

— — —

A cumpli anjos dia 23 di Januari Percy Marlene Nassy, e ta cumpli 7 anjos. Felicitacion di su mama Angela, tata Willy, su rumannan, Ernst, Irene, Judith, Erwin, Ronald, Shirley, especialmente di amiganan di school y tambe di Bertranda Kock.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e jovencito Vencente Fortunato Kelly, kende a cumpli anjos dia 22 di Januari. Felicitacion di su tata Augustin, mama Bernadina, rumannan, Sarita, Seferino, Nora, Catharina, Andres, Thelma, y Franklin. Tambe di su madrina Regina Tromp, padrino Toni Croes, prima y primonan y di Marlyn Dijkhoff y Ludwina Kelly.



Nos sincera felicitacion tambe pa Paulina Martijn, kende a cumpli 9 anjos, tambe pa Ingrid Dubero, kende a cumpli 4 anjos, tambe pa Jose Martinez. kende a cumpli 1 anja.

— — —

E simpatica y encantadora Angela Maduro a cumpli 21 anjos awe. Felicitacion di su tata y mama, welo y wela, tur su rumannan, y tambe di su primo y primanan, di Annie Franklin y Roni, y especialmente di Lelia y Henky na Corsow y di mi amiga Maria y Cecilia Giel.

— — —

A cumpli 18 anjos e simpatico caballero Feliciano Thielman. Felicitacion di su tata, mama y rumannan, tambe di familia Kock, y di su amigo y amiganan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2114.

Numero sualto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

**AGENDA**
**Diahuebs 24 Januari**
**C I N E**
DE VEER THEATER 20.30:
„Pete Kelly's Blues"
RIALTO 20.00: „Musica, Espuela y Amor"
PRINCIPAL 20.00:
„Woman They Almost Lynched"
AURORA 19.30:
„I wouldn't be in your Shoes"
SAVANETA 19.30:
Street Bandits, Dial Red O"
**PARTERA, ENFERMERA, ETC.**
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.
**BOTICA DI WARDA**
Oranjestad: Botica Oduber
**RADIO KELKBOOM**
**209 m. — 1435 kcl.**

| | |
|---|---|
| 11.30 | Opening |
| 11.33 | Guarachas |
| 11.45 | Toni Aguilar |
| 12.00 | Lunchmuziek |
| 12.25 | Nieuwsberichten |
| 12.45 | Musica Norteamericana |
| 1.00 | Leal Pescador |
| 1.15 | Carmen Delia Dipini |
| 1.30 | Sluiting |
| 5.30 | Opening |
| 5.33 | Carlos Argentino |
| 6.00 | Alle Hens voor en door de Mariniers |
| 6.15 | Cumpleanjos feliz |
| 6.30 | Dinermuziek |
| 7.00 | Noticias (Pap.) |
| 7.15 | Estrellas Lucky Strike |
| 7.30 | Hollandse Wijsjes |
| 7.45 | Nieuwsberichten |
| 8.00 | Musica Norteamericana |
| 8.15 | Novela „Mia o de Nadie" |
| 8.30 | Celia Cruz |
| 9.00 | Pragramma verzorgd door C. C. A. W. A: Mozart: Die Zauberflote. Deel 3. Pianomuziek |
| 10.00 | Sluiting |



Nos ta feliciteer tambe Mario Asinto Deluvio. Felicitacion di su tanta Balbarita Curiel. Tambe di su primo Alberto, Juan, Samuel, y su prima Regina Jansen.

— — —

Felicitacion tambe pa e jovencito Feliciano Loopstok, kende a cumpli anjos awe. Felicitacion di su tata, mama, rumannan Julio, Margriet, Maiki y Frank. Tambe di tur su amigo y amiganan, y su amigonan di Juliana School.

— — —

Dia 24 di Januari a cumpli 19 anjos e senjorita Angela Semerel. Felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Crispino, Mariano, Ana, Reinaldo, Simion, Elisabeth, Nouel, Rodrico, Elsa, Juan.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Timote Geerman, kende a cumpli 5 anjos. Felicitacion di su mama Leonida, tata Juan, rumannan Camilio, Lorencio, Francisco, y Toribio, su 2 welanan Mauricia, Logenia, tantanan Nena Angela, Jacintha, Bertha, Virginia, su madrina Regina.





# AMOR Y AVENTURA

pa

**TUYUCHI**

**No. 11**

Ora cu e porta a abri i cu Charles a presenta, inboluntariamente tur e presentenan a draai ta mir'e pareu. Tranquilo el a queda ta mira un pa un i e tabata calmo i pacifico manera semper Lelia tabata conoce. El a larga su wowonan huicioso bai di un persona na otro, mientras el a preparé pa e saluda nan.

„Caramba, ta quen por a quere!" Charles a grita diripiente. „Abo ai, ta quico bo ta busca te aqui?"

Afortunadamente Lelia no tabata manera tur muhe i e tabata di antemanó prepara pa e sorpresa aqui foi momento cu el a tende Charles su stem i e tabata sa cu un momento pa otro lo nan mester a contra cu otro aqui. I sin pensa el a camna bai derechito cerca Charles i pa salba su situacion el a bis'e exteriormente extremadamente calmo, mientras el a saca man pa e hoben:

„Oh, Senjor Charles, qui un sorpresa agradable di mester contra cu bo aqui. Mi no tabatin di minimo idea cu Vicomte tabata un amigo di bo. Pues anto ta bo ta e avisdor riba quende nos tabata spera enter anochi?"

Tur e comedia cu Lelia tabata hunga aqui tabata pa duna Charles tempo pa e prepara su mes di su sorpresa prome cu e bolbe papia, sino tur cos lo a danja pa Lelia.

I sin dun'e ni ocasion p'e papia Lelia a bira su mes lihe na e Vicomte bisando:

„Si acaso bo a avisa mi di antemano, Senjor Vicomte cu e Senjor Carlos cu bo tabata sperando tabata un paisano di mi, anto esaqui lo no a sorprende mi asina tanto, pasobra Senjor Charles, manera nos ta jam'e ta un conocir bieu di mi".

Awor Charles tambe a bini na su mes trobe i el a cuminza ta comprende e situacion. Aunque cu e mester a reconoce cu hamas den su bida e por a ricibi un choque asina pisa di sorpresa, esta cu e mucha muhe cu e tabata stima i cu a corre cun'e ajera tabata awe meimei di neshi di elementonan di mas peligroso di Paris, cu no ta hala 'tras pa ranto robo, ni tampoco asesinato.

El a inclina over di e mucha muhe su man manera sa ta custumber di francesnan bisando:

„Ami tampoco no por a pensa cu nos cerramento di conocir lo por a renoba aqui n'e castillo aqui. Qui feliz casualidad di por a topa cu un conocir di mi aqui!"

E Vicomte a para ta mira e espectaculo aqui mudo di asombro i a bisa na nan tur dos:

„Pero boso a yega di contra cu otro antes eaba anto?".

„Como no!" Charles a responde lihe i tabata awor completamente su mes trobe. I e tabata prepara awor trobe pa por a duna e Vicomte un contesta razonable riba tur pregunta cu e tabata desca di dje. I como su custumber, Charles por a pensa i retene rapidamente.

I el a continua:

„Den primavera dje anja aqui nos a contra diferente bez cu otro na Europa, sin cu mi por a pensa cu mi a contra den e senjorita aqui no solamente un dama atractiva, pero tambe un colega. Si t'asina, anto awor nos trabao lo bai mucho mas lihei mas dibertido. Pues ta e dama aqui ta e persona cu bo tabata spera foi Francia?"

„Naturalmente", e Vicomte a responde. „Esaqui ta Srta Gardner tocante quende mi a combersa cu bo. Qui stranjo cu boso dos toch a yega di contra cu otro antes, mientras ningun di boso dos tabata sa cu boso tabata conoce ami".

„Quizas no ta'sina stranjo". Lelia a interrumpi e combersacion, pasobra el a comprende cu tabatin un tono di poco desconfianza i sospecho den palabranan dje Vicomte. „Aunque cu nos a yega di contra cu otro, sinembargo nunca nos no a combersa over di negoshi. Sr Carlos tabata conoce mi como un dama rico, un muhe mundana i ami tabatin 'e pa un homber cu financieramente tabata bon para".

E tabata papia na boz baho, pero comprende. No obstante esai e Vicomte a hanja e impresion cu ta e intencion mes esaqui tabata i cu su palabranan tabata exclusivamente no asina tanto cu Charles no por a dirigi pa Charles.

Sinembargo e muhe inteligente i prudente aqui a continua trobe pa trata na salba e situacion i sospecho di Vicomte:

„Bo sa quico tabata masha lastima, Vicomte, cu Sr Carlos a present'e como un di mi adoradornan i aqui mi ta quehe cu el a exager'e un poco. I bo mes lo por comprende qui un choque lo mi n' sinti despues cu m'a bula p'e aya i a bin contra cun'e aqui. Ora cu toch e ta un amigo di bo, anto bao di e circunstancianan actual mi ta desea di renoba e amistad".

E bista cu el a tira riba e Vicomte mientras e tabata expresa e palabranan aqui, ni un artista di raza mes no por a haci esai mehor, mas ainda como esaqui a bai acompanja di un sonrisa, cu a encanta e homber bieu aqui por completo. Unbez el a bira amable trobe. Cu e manja aqui Lelia a logra cambia e situacion enteramente na su fabor. Hasta hendenan cu no tabata simpatiza Lelia tabata baha cabez pa su sonrisanan fascinante cu tabata obliga hombernan na cumpli cu su boluntad inmediatatamente.

Hasta tin enemigo dje mucha muhe rico i caprichoso aqui cu tabata pretende cu ta un estudio formal el a haci den stul pa e por a sonrei di un manera asina impresionante.

Com cu sea, e sonrisa aqui a logra su intento i na un manera amable e Vicomte a responde:

„Mi querida i amable senjorita, mi mester sigura bo cu francamente cu un rato mi mes a queda mudo di admiracion, ora cu m'a mira e expresion ai riba cara di nos amigo Carlos, quende semper ta asina calmo i pacifico. E prome bista cu el a tira riba bo a cambie naturalmente na un manera riparable. El a traha un cara asina babuca contemplando loque ami personalmente ta considera pa un aspecto di mas atractiva i tentativa cu te awor mi por a yega na mira den mi bida, di tal manera, cu mi no tabata sa mas ta quico mi quier 'a pensa. I ta p'esai mes tambe cu awor no ta stranja mi mas di mester tende cu Carlos tambe tabata pertenece na un dje numeroso admiradoman cu ta sigui bo tur camina manera sombra i bao di cualnan foi e anochi aqui mi tambe ta considera mi mes. Ta un calidad elogiante den hubentud, di lucha duro pa por podera di un tesoro asina deseoso. P'esai mi ta suplica bo di no desenganj'e mucho, tambe pa mi cara, pasobra e ta un di mi mehor colegana i lo mi tampoco no queda contento ora cu bo mes cerra bo frenta i corre cun'e. Pues, mi si por suplica bo, spaar'e pa mi".

Lelia no por a oprimi un risa i el a responde:

„Lo mi trata e piloto aqui cu suavidad, mescos cu e otro pajaronan", i birando su mes pa Charles el a bisa: „Gustosamente mi ta pordona bo pa e ansia cu b'a causa mi pa motibo di bo aparicion repentina. Pero mi n' ta quere cu lo bo lubida facilmente mi falta di confianza den bo. Si acaso na ocasion di nos diferente encuentronan na Europa mi por tabata sabi ta cual tabata bo profesion, anto indudablemente lo nos por a presta otro servicionan meritorio".

Cada palabra tabata causa Charles un dolor, pero e tabata comprende masha bon quico cada palabra quier a bis'e. P'esai e tampoco no por a pensa mucho i rapidamente el a duna e mucha muhe pa contesta:

„Mi tambe ta acepta cu bo ta completamente den bo derecho, senjorita. Pero larga nos sea husto i franco pa cu otro. Bo tambe n' tin un poco falta den esaqui? Falta di confianza no a bini solamente di un banda. Si acaso mi por a pensa cu lo mi a contra cu bo aqui na e castillo na venta, anto e pensamento di no a contra hamas cu bo, no por a haci mi asina desespera. Lo b'a spaar mi hopi pena, si acaso b'a hunga papel abierta cu mi".

„Asina, anto e ta mira mi como un colega di ladron mescos cun'e", Lelia tabata pensa den su mes. „Esaqui tabata di spera. Ta quico otro bo por pensa di un hende ora cu bo contra cun'e den compania di ladron? Pero quizas cu ta bon asina tambe. Dje manera ai lo mi por hanje mehor bao di mi influencia".

„I abo, Senjor Vicomte", Charles a bira su mes p'e anciano. „B'a logra hanja tempo pa bo mira e portretnan. Mi ta curioso pa mi por conta bo mi aventura cu nos amigonan italiano. I di bo banda tambe lo mi quier a tende quico bo ta pensa di mi excursion di mas ultimo".

I mientras e tabata expresa e palabranan aqui, tabata resona un boz profundamente den su curazon cu tabata avis'e:

„Lelia, t'aqui. Mi mester trata di retir'e foi e luga di calamidad aqui".

I pa medio dje lucha interior aqui, apenas Charles a tende mes loque e Vicomte a dun'e como contesta.

„Mi ta masha agradecido na bo pa bo servicio presta na nos. I pa mi bisa cu franquza ainda mi n' hanja ocasion di mira e cuadronan. M'a pensa cu lo tabata mehor si mi a haci esai di dia. Ademas di esai, ta birando nochi laat caba i mi ta hanjando e impresion cu e senjorita lo tin deseo di por hanje riba su cama. Permiti mi hiba bo amiga tentativa un rato na su cuarto, anto lo nos por combersa un i otro prome cu nos bam drumi".

Despues di a jama tur e presentenan un feliz anochi na su manera simpatica — cu naturalmente un mirada extra pa Charles — e mucha muhe a sigui e Vicomte pa su cuarto.

*(E ta sigui)*

## EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed




Te ainda Cisco ta sperando Silvia pa ora e sali, pa e por papia cuné. Unda cu Cisco drei, Pancho ta su tras. Pero Silvia un tin idea di sali ainda? Cisco a puntra e cantinero. E ta bisti. Wel, larga nos warda anto, Cisco a contesta. Duty Dover cu su amigonan ta hungando nan carta, i ta parse cu Duty ta masha contento awe. E biaha aki si suerte a compañami, Duty a bisa na harimento. Te ainda min perde ningun wega. I e ta hala tur e plakanan cu e la gana pega cuné. E ora un di e amigonan no a çonfia Duty i a bisé: Laga mi mira e brilnan ei un rato. E ora Duty su cara a bira serio i loke cu e por a contesta ta: Eh. E la spanta asina tanto cu e no por a sigi hunga, i e wega mester a stop un rato.

## DARTON, E MENSAHERO DI MORTO

Traduci por TUYUCHI

**Tom Richardson e detective di fama mundial**

**(Continuacion)**

Awor si tabata di mas pa Dina. E no por a domina mas su indignacion y cu un cara sara e la bira bisa e criar intrépido:

„Tende aki, John, mi kier sa un cos awor. Ta ken ta criar aki? Ta mi of ta bo? Ami no tin derecho ningun momento di duna bo cuenta na unda mi ta bai of larga. Si mi tio tabata soporta e cosnan di familiar ai ta su asuntu. Pero no cuminza cu mi cu nan, pasobra ami si no ta tuma nan na bo man. Mi kier ta liber e independiente pa mi haci loke mi kier. No lubida cu m'a bini aki como heredera di castillo di mi tio y no como camarera. Keda caminda bo ta y no cuminza cu ningun frescura cu mi pasobra bo no sa ken mi ta, ni mi no sa ken bo ta."

Y despues di a caba di papia asina el a bira lomba bai. El a pasa den parke y a cohe camina pa ciudad. Entretanto a bira completamente scur y ya lanternonan di caja tabata cendé.

Ta di comprende con agita Dina lo n' tabata. E kier a sa cu sigur e criar a sigui su tras manera Richardson a calcula.

El a keda para dilanti un pacus y a haci manera t'e panjanan den e showcase e tabata mira; pero en relidad e no tabatin otro intencion, cu di waak den e spiel grandi dje pacus, p'e por a mira asina kico tabata pasando su tras.

Y enberdad. . . . no a dura masha cu el a descubri persona di John, kende en realidad tabata sigié na un bon distancia; e tambe a keda para y a sconde su curpa den un porta di cura na skina di un caja.

E tabata goza masha den dje mes, pasobra e tabata bala John bai cuné y mas leuw ta mas mehor p'e cai den trampa y liher el a sigi su camina.

Pronto el a yega na e plenchi camina tabatin e postkantoor y el a sigi derechito den direccion di warda di poliz, pero segun instruccion di Richardson e mester a percura p'e no drenta den warda. Porfin el a camna pasa e warda tambe y a bira ta bai den e hanchi dilanti warda.

John a keda ta sigié na un corto distancia y el a escapa un grito di alivio ora e a miré ta pasa warda voorbij y cruza e caya.

„Caramba, ma ta na unda e mucha loco ey lo tin idea di bai anto? Por ta su curpa e ta bai hoga", el a murmurra. „Ya mi n' ta comprende e negrita aki mas."

Na su turno e tambe a drenta e mes un caya camina Dina a pasa. Y el a cuminza ta camna cu masha apuro pasobra e much muher tabata camna pura y apenas e por a distingié, pasobra nel awor e tabata na disparce den un scuridad, anto l'e perdé foi bista por completa.

Y p'e motibu naturalmente John tabata PIA A COME MANDA MI.

Yegando na alomenos mitar dje caya, cu diripiente a pasa nos heroé un sorpresa desagradable e inespera. Di dos banda el a hanja su brazanan tené masha den dos gancho di heroe. Obligatoriamente e mester a keda para y a ripara cu na cada banda di dje tabatin un homber ta tene su brazo, anto no poco-poco.

Tur dos e hombernan a basha grito di harimentu y a tené mas duru awor.

„Un momento", un di nan a bisa calmo. „Bo tin di ban promer un rato cu nos, Sr. John. Nos tin di haci bo algun pregunta, cualnan nos ta spera cu bo lo t'asina decente y huicioso di duna nos nan contesta."

„Ta qui wega desformal esaki? Larga mi bai, sino. . . . .

„Ni de capero", e criar a responde. „Boso ta larga mi bai unbez, of mi ta grita pidi asistencia."

El a trata na 'snuk bai fo'i nan, pero esai tabata esfuerzo enbano.

„Bo ta mira awor mucho bon, cu bo mester bam cu nos n' t'asina? Pero a propos, sigur fo bo tabatin deseo di sabi kico Srta Dina a bin haci na ciudad, no? Wel, pa cuminza lo mi garantiza bo cu lo bo no hanja sa esai."

„Kico? . . . . . ico bo ta papiando ai? Mi no ta cumprende bo. Larga mi bai unbez".

Y tendiendo e nomber di SRTA RADDEL, el a bira bleek manera muraja.

Awor a cuminza un lucha cu esfuerzo di un desesperado. pero no tabata sirbi, pasobra pa su ansia di mas terrible el a mira n bini di tur banda cu e pa su cara un cantidad di poliz. I contra su boluntad nan a lastré bai warda cuné.

Un momento despues e tabata para dilanti inspector di policia, kende pa cuminza a manda poné ni bez na boei. E dos hombernan cu a arresté tur dos tabata na burger. Den e caya mal luza, e no por a distingi nan bon.

„Sr. Ridder, mi ta protesta contra e violencia cometi contra un persona honrado", el a grita. „Y lo mi manda un keho contra e personanan cu a arresta mi publicamente meimei di caya, como si fuera mi tabata un bandido, un criminal."

„Wel, bo no ta nada otro". un dje hombernan na burger a responde.

„No preocupa bo cuné, Sr. Richardson. pasobra maske kico e bisa, lo mi larga cerré den un cel camina l'e keda bao di masha hopi vigilancia", e inspector a bisa.

Tendiendo e nomber aki pronuncia, e prisonero a hosika manera ta un bofta a hanja den su cara.

El a comprende cu e tabata perdi.

„RICHARDSON", el a grita bleek manera morto.

E maestro a keda mire duru den su cara y a bise:

„Si, ta mi ta TO MRICHARDSON. Bo mes por saca eyfor conclusion, cu ora mi larga arresta bo. esaki no ta socede ora cu mi no tin pruebanan evidente. Bo mester sa cu ya mi ta na haltura di tur cos cu ta pasa aya.

„Mi sabi tambe qui influencia e aparicion espantoso a haci riba salud kebranta di John Bols y qui funesto tabata esaki su resultadonan. Tambe mi sabi qu e anciano infeliz tabata, cerra den kashi cu un prop den su boca, mientras BILL DARTON a hunga papel dje tio enfermo ora Srta Raddel a bai bishita su tio.

John a keda ta mira e detective cu wowo y boca hanchu habri.

„Esai. . . . esai ta un mentira", el a murmurra alafin.

„Aunke bo desconoce, esai lo no sirbi bo di nada. Si bo no kier cerra conoci cu palu di horca. ainda mi ta duna bo un chens; bam mira. Bisa liher. Ta den cula huki di e castillo Bill Darton ta scondi?"

„Ami no sabi di nada. quere mi, Sr. Richardson. e biaha aki si, bo ta ekibuca."

„Manera bo ta desea", e detective a responde na tono indiferente. „Bo calumnianan caprichosa lo no yuda bo cu nada dilanti di tribunal; tene esai numa na bo memoria. Ami lo no puntra bo nada mas. Pero ai di bo! Loke mi kier bisa bo ta esai, cu awe nochi mes lo mi arresta e mayor culpable, anto dilanti tribunal boso dos lo bai duna cuenta di boso crimen.

„Mi tabata den e castillo fo'i 7'or awe mainta sin boso ningun a mira mi. Solamente Srta Raddel m'a larga mira mi. pasobra mi tabatin di papia cuné."

„Car. . . . . . . .", e prisonero a grita. „De la manera cu e salimento di dje no tabata nada otro sino un trampa forma pa boso dos cohé mi aden?"

„Precisamente."

E miserable a dal man na su frenta.

„Ai cu mi por a sospecha esai, anto awor aki e muher diablitu ey lo no tabata existi mas. Lo m'a choké y lo mi no a largé bai, sino te ora cu lo mi a miré morto den mi man."

E inspector a primi un timbre eléctrico y dos poliz a aparece unbez.

„Bai cerra e homber aki", el a ordena.

Asina John Martens a ser hiba na su cel. E inspector a shake hand di Richardson y su asistent.

„Sr. Richardson, ta un placer pa mi cu bo t'aki", e inspector a bisa. „Ya ta masha tempu caba cu tin un leyenda ta circula, cu tin un spoki ta aparece semper ora un dje habitantenan dje castillo ta bai muri, pa avisa nan dje morto cu ta acercando."

„Sin duda t'e bandido cu yama Darton a plama e rumor aki. Esaki ta proba simplemente su crimen cu hopi tempu pasa caba di antemano el a prepara. Bueno te aworo. Nos ta bai awor n'e castillo pa nos tambe bam cerra conoci cu e spoki."

„Felix exito.'5

„Gracias. Mi ta spera cu pa mas tarda awe nochi lo mi entrega e spiritu den bo man."

Y despues di a tuma despedida e dos detectivenan a cohe camina pa castillo.

(E ta sigui)

## San Nicolas Jrs y R.C.A. ta e promer ganadornan di campeonato di basketball 1957

**(Di nos Sportreporter)**

**O'STAD.— Un publico hopi grandi a presencia apertura di e temporada di basketball 1957 na tereno di Estrella, Sta. Cruz, diaMars anochi. Promer cu e partido inicial a cuminza, den nomber di directiva di Aruba Basketball Bond, Frere Theodorus, secretario di A.B.B., a dirigi algun palabra na presentenan. Den su discurso, e la gradici tur e clubnan cu a inscribi pa e campeonato 1957, tur e clubnan cu a organisa torneonan di basketball durante anja pasa, loke indudablemente a yuda haci e deporte aki mas popular. Despues di a desea tur e clubnan hopi exito, e la expresa e deseo di A.B.B. pa cu tur e hungadornan duna nan cooperacion cu e refereenan y trata di haci nan trabao menos dificil door di hunga bon y na regla.**

E Reina di Estrella Srta. Johana Vries. a entrega un bouquet na Reina di Carnaval 1956 Olga I. kende acompanja di e capitananan di Antillana y San Nicolas Jrs a bai haci e sake pa e partido cuminza. A toca na e quintetonan femenino di Antillana y San Nicolas Jrs pa hunga e partido inaugural. E basketbolistanan di San Nicolas no tabata den mucho bon forma na principio di e partido y tabata falla cu hopi frecuencia. Antillana a tuma delantera den e promer quarter anotando dos fieldgoal pa cuatro punto. mientras cu San Nicolas Jrs a anota unicamente dos punto. Na half ainda Antillana ta adilanti cu diferencia di un punto. E score na half tabata 5-4. Den e tercer quarter San Nicolas Jrs ta cuminza ataka cu mas frecuencia, mientras cu nan fuerte defensa no ta permiti e damasnan di Antillana anota ni un punto. Terminando e tercer quarter San Nicolas Jrs a tuma delantera cu score 7-5. Cansancio a cuminza ta hunga un papel den fila di Antillana. loke tabata visto den nan mal passing y shooting desespera den e quarter final. San Nicolas Jrs ta provecha di e descontrol aki y ta anota diez punto pa sigura su promer victoria cu score di 17-7. Maxima scorer di Antillana a resulta Armida Lopez Henriquez cu 4 punto. mientras cu I. Kock tabata e mihor anotadoa di San Nicolas Jrs cu 7 punto.

**ANTILLANA**

| | Pos | Fg | Ft | Pf | Tf | Pts. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| L. Berkley | rg | 0 | 1 | 1 | 0 | 1 |
| A. Lop. Henriquez | lg | 2 | 0 | 0 | 0 | 4 |
| S. Lacle | lf | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| A. M. Lacle | c | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| M. Croes | rf | 1 | 0 | 2 | 0 | 2 |
| J. Young | | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| A. Wever | | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| G. Mansur | | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| T. Acosta | | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Total | | 3 | 1 | 4 | 0 | 7 |

**SAN NICOLAS JRS**

| | Pos | Fg | Ft | Pf | Tf | Pts. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| G. Rasmijn | c | 1 | 0 | 1 | 0 | 2 |
| C. Werleman | rf | 1 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| S. Ras | lf | 3 | 0 | 2 | 0 | 6 |
| S. Rasmijn | lg | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| I. Kock | rg | 3 | 1 | 0 | 0 | 7 |
| M. Newton | | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| V. Sologniter | | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Total | | 8 | 1 | 4 | 0 | 17 |

Despues di e encuentro aki a subi tereno e popular quinteto di Chinese Club, mas bien conoci bao di e nomber di Plymouth. Un largo aplauso a ricibi nan ora cu nan a saluda e publico cu nan bandera. Tabata un gesto bunita cu e fanaticonan a gusta masha. E encuentro aki tabata masha preta for di principio. Den e quarter inicial cada uno a logra anota tres basket pa score di 6-6. Ya den e quarter aki tabata visible e progreso cu e hobennan di Chinese Club a haci den nan practicanan. E punto tanto debi cu nan tabata tin durante anja pasa a drecha hopi mes, esta nan defensa. Exactamente un gripshot e quinteto di R.C.A. a logra anota y esaki tabata den e ultimo quarter ora cu Nico de Cuba a hanja un chens su so. Pero e magnifico shotnan largo di Janny Brokke y Nico de Cuba a duna nan delantera den e segundo quarter. Na half R.C.A. tabata tin ventaha di 15-10. Nueve punto ta worde anota pa e quinteto di Solito den e tercer quarter, mientras cu Chinese Club no por anota mas cu dos. Den e quarter aki durante un atake di Chinese Club, e largo center Rudy Zandwijken ta bula ora cu un partidario di dje ta shot y ta toca cu e net y asina e goal ta worde declara invalido pa refereenan H. Figueira y H. Ecury. Esaki ta un goal cu a costa e muchanan di Chinese Club e partido ya cu e score final tabata di e minimo diferencia di un punto. Tambe den e quarter aki ta pasa un incidente chikito entre Rudy Zandwijken y Janny Brokke, loke ta termina cu e retiramento di Brokke for di e partido. Referee Figueira a fluit hopi severo, loke nos ta aproba completamente ya cu asina ta e unica manera pa e por domina e partido. Nos por bisa cu tanto e como Ecury a haci un bon trabao den e promer anochi di e campeonato 1957. R.C.A. na final di e tercer quarter tabata tin un ventaha hopi comodo y tabata parce imposibel cu Chinese Club lo a ni sikiera acerca nan. Pero a bolbe sosede meskos cu otro biahanan ora cu Brokke no ta den e equipo. Apenas un fieldgoal nan a logra anota den e quarter final, mientras cu ya den nan defensa no tabata tin kende por a defende contra di e largo y habil Rudy Zandwijken di Chinese Club. Den e ultimo quarter e atakenan di Chinese Club tabata cu asina frecuencia cu nan a logra anota mas tanto punto cu den e tres quarternan anterior hunto. Tabata un quarter yen di emocion. Como mihor anotador di R.C.A. a termina Janny Brokke cu 14 punto, mientras cu A. Geerman tabata e mihor di Chinese Club cu 7 punto. Rudy Zandwijken tabata den un mal anochi fallando cu nada menos cu 7 freeshots.

**R. C. A.**

| | Pos | Fg | Ft | Pf | Tf | Pts. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| A. Brokke | lg | 5 | 4 | 1 | 0 | 14 |
| L. Aponte | rg | 0 | 1 | 2 | 0 | 1 |
| N. de Cuba | rf | 4 | 0 | 0 | 0 | 8 |
| C. van Eer | lf | 0 | 0 | 3 | 1 | 0 |
| R. Hernandez | | 0 | 0 | 3 | 0 | 0 |
| D. Lop. Henriquez | | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| H. Bruinburg | | 1 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| W. Pote | c | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| Total | | 10 | 6 | 10 | 1 | 26 |

**CHINESE CLUB**

| | Pos | Fg | Ft | Pf | Tf | Pts. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| A. Genser | rf | 1 | 0 | 1 | 0 | 2 |
| A. Geerman | lf | 3 | 1 | 1 | 0 | 7 |
| R. Zandwijken | c | 3 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| H. Ponson | lg | 3 | 0 | 1 | 0 | 6 |
| B. Marchena | rg | 1 | 0 | 1 | 0 | 2 |
| F. Boekstaf | lf | 0 | 0 | 3 | 0 | 0 |
| H. Hoo Nang | rf | 1 | 0 | 2 | 0 | 2 |
| Total | | 12 | 1 | 10 | 0 | 25 |

**PARTIDONAN DI AWE NOCHI.**

Ariba cancha di R.C.A. e campeonato ta continua awe nochi cu e siguiente encuentronan. Pa 7.30 e quinteto femenino di Estrella lo haci su debut, mientras cu e promer partido di e campeonato clase B di caballeros lo worde hunga despues entre R.C.A. y Mariniers.





## Clase turista en la ruta aerea Sudatlantica

### Tres clases en la linea de la K.L.M. Amsterdam-Nueva York

**A partir del 1o. de marzo proximo, la K.L.M. introducira la clase turista en sus servicios de Amsterdam a America del Sur, es decir, a Rio de Janeiro, Buenos Aires y Santiago de Chile y aumentara en un 7% aproximadamente las actuales tarifas de primera clase. La diferencia entre las tarifas turista y de primera clase sera de un 28.5% y respecto a la antigua tarifa de primera clase de un 23%.**

En dicha clase turista para la ruta sudatlantica, el servicio sera similar al usual en la ruta nortealantica, o sea: 20 kg. de equipaje y comidas gratis. Contra pago del precio correspondiente se podran adquirir cigarrillos y bebidas.

La compañia se propone instalar en los DC-6B que prestan servicio en estas lineas 25 asientos de clase turista y 22 butacas de lujo de las denominadas Sleep Air. Con la implantacion de la clase turista en las lineas a America del Sur, medida que ha de ser aprobada por los respectivos Gobiernos, se podra viajar por todo el mundo en esta clase.

En la linea norteatlantica Amsterdam-Nueva York, el 1o. de abril se implantara de nuevo la antigua clase standard, de forma que en dicha ruta los pasajeros podran viajar en tres clases, es decir, la turista, la standard y la de lujo.

## COMUNIDAD ISRAELITO TA DISPONE DI ALGUN PELCULA ACTUAL

ORANJESTAD. — Algun dia pasa durante di reunion di comunidad Israelito den edificio na Oranjestad nan a pasa algun pelicula masha interesante.

E comunidad a hanja e pelicula nan aki presta, pa motibo di un donacion basta formal cu nan a manda Israel.

E peliculanan aki ta bai over di construccion di staat israelito y tambe over di e guerra algun luna pasa entre Israel y Egypto.

Tabatin hopi interes pa e peliculanan aki.

Algun persona di comunidad Israelito na Aruba tin intencion pa pasa e peliculanan ei pa tur esnan na Aruba cu ta interesa den e peliculanan ei. Laga nos spera cu esei lo bira posibel.

Tambe nos a ser informa, cu como e tesorero nobo a retira, nan a elegi un tesorero nobo senjor. I. Gottfried.

## Un princesita nobo pa Monaco

MONACO — Ajera mainta na Monaco a nace un jiu muher.

Awe lo ta dia di fiesta na Monaco. Scoolnan lo ta cerra awe y mayan, e dia riba cual dos dignitario di palacio lo mira e baby oficialmente.

Nan lo ta testigo den e anotacion ceremonial dje nacimento den e register di familia dje Grimaldinan. Esaqui lo socede den sala di trono di palacio, e mes sala camina princesa Gracia y principe Rainier a casa.

Na Merca un autoridad di State Department a bisa cu e baby lo worde considera como Mericano, como prinsesa Gracia no a abandona us nacionalidad Mericano, y e lo tin nacionalidad di Monaco.

E princesa hoben di Monaco ta princesa heredera, pero si e mester hanja un ruman homber, esaqui lo mester bira principe heredero. Si e princesa mester hanja un jiu homber esaqui lo sucede su mama immediatamente. Solamente si no tin sucesor masculino, un princesa por subi trono. Sinembargo ta basta cu tin un princesa pa garantiza independencia di Monaco.

Nomber di e princesa ta Caroline Louise Marguerite.

Algun minuto despues cu e noticia dje nacimento di e princesa a worde anuncia poblacion di Monaco a saca banderanan corra y blanco di Monaco. Riba rand di bentananan di edificionan publico nan a buta clabel corra y blanco. Hotelnan, restaurantnan y bar a ofrece tur huespednan champanja por nada.

E jiu lo worde batiza den 4 of 6 seman.

Hopi Monaco a bai stadhuis pa duna un contribucion pa un regalo pa e princesita. Cada mucha cu a nace riba mes dia cu e princesita, princesa Gracia lo duna un juego completo di panja di baby.

Principe Rainier lo ofrece tanta y mama dje babynan aki un buki di spaarbank. Tur dia 2 of 3 baby ta nace na Monaco.

## SECRETARIO NOBO PA KONINGIN JULIANA STICHTING

ORANJESTAD. — Algun dia pasa senjor J. N. J. Rojer, a worde nombra como secretario di Koningin Juliana Stichting na lugar di senjora E. Veenhuys, cu a bai Hulanda anja pasa, y Srta. G. Berkley a worde nombra como segunda secretaria.

Koningin Juliana Stichting a worde funda pa haci realizacion di Nationaal Geschenk. Di e placa di Nationaal Geschenk cu nan a ofrece La Reina durante su bishita na Aruba nan a decidi basta tempo caba pa traha un asilo pa juventud y pa e asilo worde traha banda di Sportcentrum na Noord de la manera cu e dos lugar nan aki lo uni.

## CLUB ANTILLANA, CLUB BONAIRIANO, RIO CLUB Y TRAPPERS YA TIN NAN PROGRAMA DI CARNAVAL CLA

### E anja aki lo tin mas Reinanan y mas entusiasmo pa celebracion di Carnaval na Aruba

ORANJESTAD. — Fiesta di Carnaval na Aruba e anja aki ta promete di surpasa di tur anjanan anterior. Esei alomenos ta e impresion cu nos a experimenta ayera ora nos a aserka diferente clubnan y negoshinan pa nos pulsa con ta para cu Carnaval 1957. Ta di comprende cu e exito di e celebracionnan di e dos anjanan anterior ta causa di esei, pero ademas nos ta kere cu riba e punto aki e actual comite di carnaval a haci bon trabao, esta cu ya mas cu mei anja dilanti ela cuminza tuma medidanan pa e fiesta y cu por lo tanto ela logra mas door di e experiencia di e anjanan prome y cu loke otro personanan tambe a experimenta, di a traha un programa cu sin duda lo cai na smaak di mayoria di e poblacion. Di e manera ei segun nos ta un feliz decision di e comite di no limita e fiesta solamente na Oranjestad, pero di haci un parti tambe na San Nicolas, si hasta di forma nucleonan di carnaval pa preparacion di celebracion di e fiesta den e distritonan afor.

Di cuater club no menos (entre cual un paar durante di e celebracion no a resalta mucho) ayera nos a hanja nan programa di carnaval caba. Nos ta nombranan alfabeticamente.

**Club Antillana na Oranjestad**

Eleccion pa e reina di carnaval den e club aki lo cuminza durante di un baile grandioso cu lo tuma lugar dia 2 di Februari. Resultado di e eleccion aki lo worde anuncia durante di un atardi di bingo y baile combina riba dia 17. Naturalmente e reina escohe lo no worde di corona e mes dia ei; pesei mester celebra un fiesta apart y e ceremonia lo sosode dia 22 di Februari, mientras cu e prome dianan lo tin baile disfraza. Antillana lo ta tambe den e optocht di carnaval cu un auto propio, mientras cu sin duda lo e manda su candidato pa eleccion di Prins Carnaval.

**Club Bonariano na S. Nicolas**

E yama en realidad Union Mutualista Bonariana, y e tambe no ta keda atras. E club aki cu apenas un paar di luna pasa a caba di habri un clubhuis bunita y nobo na Nieuwe Weg na San Nicolas, ta cuminza su fiestanan dia 26 proximo. Durante di un nochi di baile Diasabra awor lo principia cu scohemento di un reina di carnaval pa e club aki. Tin shete candidato pa reina di e Club: Vera Thomas. Ligia Bouwman. Margo Antony, „Baby" Martijn, Frieda Martinus y Adelina Coffie. E baile di eleccion lo worde continua e dia siguiente. 26 di Januari y 2 di Februari, y despues dia 9 di Februari e resultado di e eleccion lo worde anuncia. Coronacion di e reina lo sosode dia 16 siguiente. Dia 24 di Februari lo worde baila den e club aki y pesei un gran orkesta lo bini especialmente for di Costa Rica. Despues di e parada di carnaval cu lo worde teni dia 2 y 3 di Maart na San Nicolas y Oranjestad y na cual sigur cu e Club Bonairiano tambe lo participa, nan lo baila despues den club.

**Rio Club na Oranjestad**

Pa animacion di e eleccion di e reina pero si ta casi sigur cu e eleccion di reina den e club aki lo tuma lugar dia 2 di Februari. Ya tin tres candidata pa e trono den Steenstraat, pero segun nan ta spera cu lo bini mas candidato. Rio Club tambe lo manda un candidato pa eleccion di Pins Carnaval.

**Trappers na Santa Cruz**

Ua nimacion di e eleccion di e reina di Trappers dia 9 di Februari un gran baile lo tuma lugar den e club. E resultado di e eleccionnan aki lo worde comunica dia 16 of mihor dicho dia 17 di Februari. Dia 16 lo tin atrobe un gran baile den club y e anochi ei lo tin lot pa cumpra te diez dos or. Directamente despues di diez dos or lo cuminza conta e lotnan y nan ta spera cu e resultado lo por worde anuncia pa banda di dos or di madruga. Dia 23 di Februari despues di eleccion di reina di carnaval di Aruba den Stadion na Oranjestad, lo worde ofrecí un brindis den nan mes club na nan reina. E baile grandioso mes lo worde teni dia 2 di Maart, durante di cual e musica lo ta na encargo di „Los Magos del Ritmo", „Mariachi's di Santa Cruz" y un otro trio. Por ultimo coronacion di e reina di Trappers lo tuma lugar dia 3 di Maart pa parti di mainta. E diadomingo ei e miembronan di Trappers lo tuma parti tambe na e gran parada y despues lo tin bailamento atrobe den club riba tononan di musica di conjunto „Folklorico Arubano".

## NAN A TIRA BOM DEN STADION DI ARGEL

ARGEL — Dos Mohametano, cu a tira bon den estadion di Argel na fin di un wega di futbol, lesionando tres persona gravemente, a worde sentencia pa morto pa un tribunal militar na Argel.

## PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG




Pober Lorenzo tabata tin soño, cu e la drumi na su trabao. Ora cu e jefe a bini e la haña Lorenzo morto na soño. E la bisé: Lorenzo bin den mi oficina pa nos hanja check e papelnan aki. Lorenzo no sa mes cu e jefe a papia cuné, i e la sigi drumi. E jefe a disidi di bin mas pega cuné, pa mira si e por tende. Ora e jefe a mira cu e ta na soño di berdad mes e la bise poko poko den su orea: Bo cuminda ta kla na mesa, querido. I e la core bai cu e papelnan den su man. I Lorenzo cu a kere cu ta su señora a lanta mes ora i a disidi di bai come na careda Mi ta kere cu esei tabata e unico manera cu e jefe por a lanta Lorenzo for di soño.